

FOCUS.

↘ Current from Current ↗ CELTIC SEA POWER REVIVAL

Perhaps I should elucidate this title a little and say that what I actually mean is the generation of electricity from marine, or tidal currents. Not to be confused with wave energy, which is a different kettle of fish. Sea water is 832 times denser than air and this gives a 5 knot ocean current more energy than a 350 knot wind! This also means that a smaller device is required to harness the energy.

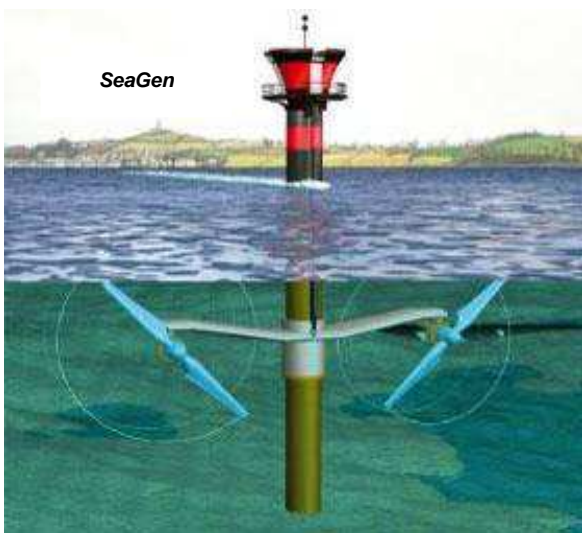
Environmental effects are described as 'benign' and will not be spoiling anybody's views of the horizon. You may all be aware that EDF in conjunction with OpenHydro (An Irish Company) are at this time installing an underwater turbine off the coast in the region of Isle de Bréhat. By 2012 they claim it will be feeding the electricity grid – and they claim the first commercial installation in the world to do this. Or, more accurately, the world's first large scale, grid-connected tidal energy farm.



Photographed in Brest is OpenHydro's latest 16m tidal turbine

Figures are impressive (for the technically minded) and will include 4 x 2 Megawatt (MW) turbines, at a depth of 35 metre. They are 22 metres high and weigh 850 tonnes. Or, to put more simply, enough electricity to power 4,000 homes.

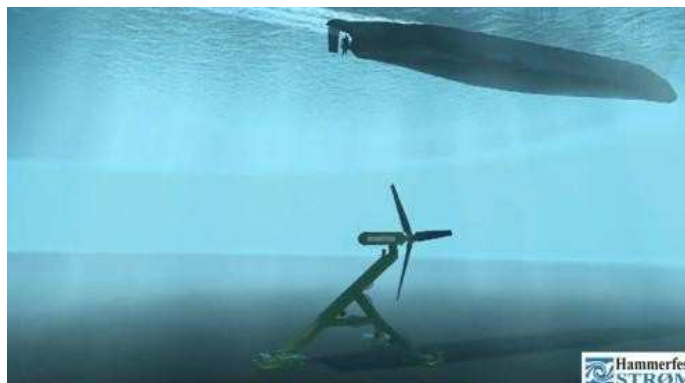
This article then, inspired me to do a little research of my own, as I felt that this probably was not the only one. And first, I found 'SeaGen', by Marine Current Turbines Ltd, the UK's first commercial-scale underwater turbine generating power (fed to the national grid since July 2008) from the strong tides at the entrance channel of Strangford Lough, in Northern Ireland. Somewhat less in power it generates about 300 kilowatts – about 100 homes.



ScottishPower Renewables (SPR) have this year received approval for the installation of the 'Islay Tidal Energy Scheme', in the channel between the islands of Islay and Jura, off the west coast. Planned to be 10 megawatt (5,000 homes) consisting of an array of 10 turbines. Whilst the installation is not expected to start until 2012, it is expected that not only will it provide enough power

to double the number of homes on Islay, it has also been contracted for providing electricity to 8 distillers and maltings. Even though it will be operational it is sometimes referred to as a 'Demonstration Project' to assist in their expansion into the Pentland Firth, which runs between John'o'Groats and the Isle of Orkney.

The Pentland Firth has been described as the greatest untapped source of energy in Scotland, and has the potential to generate vast quantities of tidal, wind and wave power. The flow of water through here is enormous, (up to 3 million tons *per second*) with speeds of up to 16 knots, small wonder then that Scotland is encouraging companies to explore this phenomenon. In one project, OpenHydro is partnering with Scottish & Southern Power, and have secured a site there to provide a large scale tidal energy turbine array with the potential to supply 200 MW or enough to power 130,000 homes. Of course, this will take some years to install and develop and is not expected to complete until 2020. This is just one of the many companies involved in the Firth, and there are many engineering problems yet to overcome – not least the atrocious weather that the area is well known for which will certainly provide one of the many challenges. However, I believe that this form of electricity generation is the right way to move forward. It is said that Scotland has the potential to deliver 25% of Europe's electricity needs in the future...



Impression of one turbine in Pentland Firth Project

Just Think of that!

Clive MEREWOOD

Vocabulaire.

- wave energy** : l'énergie des vagues
- a kettle of fish** : une tout autre chose
- to harness** : mettre en œuvre
- electricity grid** : les besoins en électricité
- technically minded** : les techniciens, ou les spécialistes

Domaines de Référence.

- tidal power... solar power...
- wave power... wind power.

Distillers and Malters.

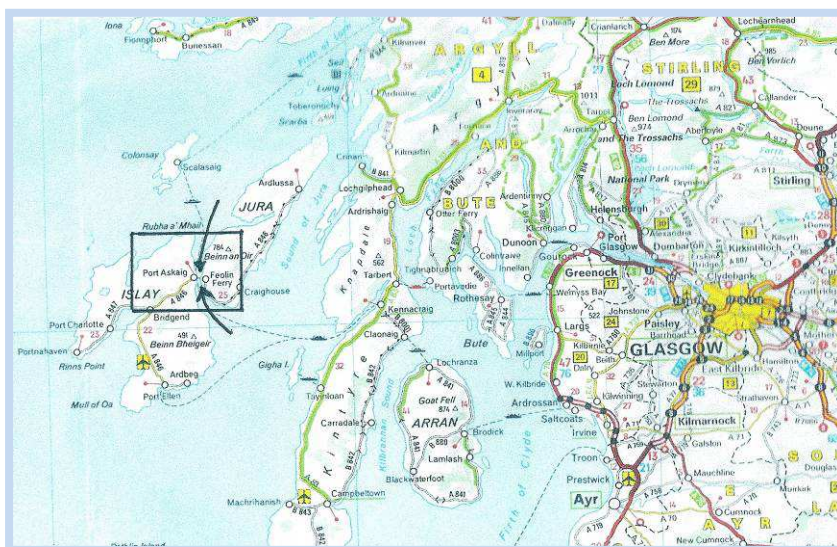
Outre ses paysages, l'île d'ISLAY est renommée pour ses whiskies exceptionnels, finement tourbés, souvent élevés dans des fûts de sherry, évidemment « **single malt** »...

Voici les noms des 8 grandes distilleries :

- LAPHROAIG**
- ARBEG** (la distillerie mythique)
- CAOLILA**
- BOWMORE**

- LAGAVULIN**
- BRUICHLADDICH**
- BUNNAHBHAIN**
- PORT ELLEN**

Not for people under drinking age!!!



TIRE PAR LES CHEVEUX... FARFETCHED...

Épisodes à suivre...



CH. 3 - A BRAS-LE-CORPS – BODILY.

Chercher la traduction anglaise ou française des expressions suivantes

FRANÇAIS

Avoir le bras long
Les bras m'en tombent
Rester les bras croisés
Être reçu à bras ouverts
Avoir quelqu'un sur les bras
Être le bras droit de quelqu'un

ENGLISH

To keep someone at arms' length
An arm of the law
To walk arm in arm
In one's shirtsleeves
By hand
To be short-handed

AINSI VA LE MONDE / IT'S THE WAY OF THE WORLD...



AU REVOIR TO FRANCE'S LAST BERET MAKER.

Along with the EIFFEL TOWER and BAGUETTES, it's one of the national symbols of France. The BERET. The hat is worn by everyone from fashionistas to the French military. The south west of the country became the centre of the beret-making industry in the 1950s, using wool from sheep in the nearby Pyrenees Mountains. But now there is only one traditional beret-maker left. And it might be forced to close down.

"BEATEX", based in the town of OLORON-Ste-MARIE, has been battling against cheaper foreign competitors since the 1970s, but now the Eurozone crisis has brought it to the brink.

BEATEX chairman Pierre LEMOINE says while the company has enough orders, it cannot access credit. "At the moment we are facing a cash-flow problem. I have to manufacture berets that will be paid in two, three or four months. That means I have to pay my workers and the social security charges even though I won't be paid myself for 5 months. So I need cash or a bridging loan to handle the financial hole".

BEATEX 50 workers currently make around 200 000 berets a year- around half of those are for the French military or the NATO forces. The local mayor has also joined the fight to save the company. If they fail, the company is warning that a national icon will no longer be "made in France".

Joanna PARTRIDGE – Reuters.

RESUME / ABSTRACT.

Le dernier fabricant français de bérets basques, ce symbole de la tradition nationale, risque de disparaître en raison de la concurrence et de la crise de la zone Euro. Tout est mis en œuvre pour éviter la fermeture. Ce n'est pas « dans le texte », mais FRANCO-BRIT tient à garder son emblème, associant avec humour John Bull et le béret basque, et souhaite à l'entreprise une heureuse issue.



FRANCO-BRIT EN ACTION...

Le Magazine BRIT'MAG N° 49, daté November-December 2011, a inséré en p.4 une annonce gratuite pour notre association, dans la perspective de notre CHRISTMAS PARTY du 16 Décembre. Nous invitons nos adhérents à lire BRIT'MAG, en raison de la qualité et de l'actualité de ses articles, mis en valeur par une maquette agréable. Exigez-le de votre marchand de journaux. Certaines rubriques pratiques, culturelles ou sociales sont aussi de bons vecteurs pour l'apprentissage de l'anglais. Enfin, des

familles qui chercheraient un séjour linguistique dans une famille britannique en Bretagne y trouveraient les références utiles.

Avant la publication de ce numéro de BRIT'MAG consacré au thème « **NOËL AU CHÂTEAU** », nous avons décidé de choisir le Château de BOGARD pour notre CHRISTMAS PARTY (voir annonce ci-après). Journées du Patrimoine, festival « Sons d'Automne », mais aussi réceptions dans ce cadre remarquable, autant de raisons à ce choix...



**RENCONTRE
FRANCO-BRITANNIQUE**
Organisée par l'association FRANCO-BRIT
Pays de MONCONTOUR et PENTHIEVRE



Après notre soirée très conviviale du 21 octobre,
nous avons le plaisir de vous inviter à notre

CHRISTMAS PARTY

qui aura lieu cette année dans le cadre agréable du
CHATEAU DE BOGARD
QUESSOY

LE VENDREDI 16 DECEMBRE
A 20h00 / 8 p.m.

La soirée est ouverte à tous. Vos amis sont les bienvenus.
This party is open to all. Your friends are welcome.

Tarifs
Adhérents/members : 24 € Autres/non members : 26 € Enfants/children : 15 €

RESERVATIONS / BOOKING
(Avant le 1^{er} Décembre)
French or English : 02 96 34 61 31
Français : 02 96 73 41 83

FESTIVE CELEBRATIONS IN A CHÂTEAU.

*For a French AND British Christmas.
Good Food .. Good Music...
And, of course, an « ENTENTE CORDIALE » spirit !!!*



Prochaines rencontres / next meetings

Vendredi **16 décembre 2011**, 20h, Orangerie du château de Bogard – QUESSOY : **Soirée de Noël
Christmas Party – Friday 16th December**

Vendredi **3 février 2012**, 19h, Salle Dolmen – QUESSOY : **Scrabble géant français & anglais** – équipes mixtes

Vendredi **23 mars 2012**, Salle Dolmen – QUESSOY : **Conférence sur la Presse Britannique** par Pierre Écobichon

Samedi **19 mai 2012**, Boulodrome – QUESSOY : **Concours de boules Franco-Brit**

Samedi **23 juin 2012** : **Sortie dans une île bretonne** (à préciser)

Contacts : Pierre ECOBICHON, Président (02-96-34-61-31) - Clive MEREWOOD, V. Président (02-96-42-19-63) - Brigitte DAULY, Secrétaire (02-96-72-54-94)
M. T. Tourneux, Trésorière (02-96-30-84-55)